

**BALLADS AND OTHER GENRES
BALLADEN UND ANDERE GATTUNGEN**

Zagreb 1988

CONTENTS-INHALT

BALLAD RESEARCH

BALLADS AND OTHER GENRES BALLADEN UND ANDERE GATTUNGEN

Acknowledgments 7

I.

Jürgen Dittmar: Freiburg i Br.	Die deutsche Ballade als Kinder(spiel)lied Njemačka balada kao dječja igra (pjesma)	9 19
Zmaga Kumer: Ljubljana	Die Ballade im Volksleben der Slowenen (Zur Frage des Verhältnisses zu anderen Gattungen) Balada v ljudskem življenju Slovencev (Njeno razmerje do drugih pesemskih zvrsti)	21 26
Maja Bošković-Stulli: Zagreb	Die Bugarštica-Balladen im Verhältnis zu den epischen Liedern Baladni oblici bugarštica i epske pjesme	27 40
Tanja Perić-Polonijo: Zagreb	The Ballad and the Lyric Poem Balada i lirska pjesma	41 51
Maria Herrera-Sobek: Irvine, Cal.	"Heraclio Bernal": The Hero Monomyth Structure in the Mexican Ballad "Heraclio Bernal": Herojska monomit struktura meksičke balade	53 67
Anne J. Cruz: Irvine, Cal.	Genre Transformations and the Question of Gender La bella marmaridada as Ballad and Play Transformiranje vrsta i pitanje spola: <i>La bella marmaridada</i> kao balada i drama	69 80
Nives Ritig-Beljak: Zagreb	Die Entführung als Motiv in kroatischen Balladen und anderen Folklore-Gattungen Otmica kao motiv hrvatskih balada i drugih folklornih žanrova	81 90

II.

<i>D. K. Wilgus-E. R. Long,</i> Los Angeles	“Queen Jane” and “Dupree”; Ballad Theme and Ballad Form	91
	"Kraljica Jane" i "Dupree": tema i forma balade	116
<i>Marija Kleut:</i> Novi Sad	Zur Klassifikation serbokroatischer Erzähllieder über einen Helden (Ivan Senjanin)	117
	O klasifikaciji srpskohrvatskih pripovednih pesama o jednom junaku (Ivan Senjanin)	122
<i>Sean Galvin:</i> Bloomington	A Pan-Scandinavian Catalogue and Type-Index of Skjaemteviser: Do we need one?	123
	Trebamo li pan-skandinavski katalog i indeks tipova skaemtivisera?	132

III.

<i>David Buchan:</i> Newfoundland	Taleroles and the Witch Ballads	133
	Djelatni likovi (aktanti) i balade o vješticama	140
<i>Ildiko Kriza:</i> Budapest	Song of Pannonia	141
	Pjesma o Panoniji	150
<i>Milko Matičetov:</i> Ljubljana	Die Balkanische Volksballade vom kranken Helden und ihre Metamorphosen	151
	Balkanska ljudska balada o bolnem junaku in njene metamorfoze	165
<i>Teodora Šapkaliska:</i> Skopje	Die Einmauerung von Lebewesen in Bauwerken als Motiv in der makedonischen Volksballade	167
	Motiv uzidavanja živog bića u građevinu	172

IV.

<i>Anneli Asplund:</i> Helsinki	Klaudia Vonkkanen, a Recent Folk-singer discovery;	173
	Experience of Using a Video in Field Work	
	Klaudia Vonkkanen, nedavno otkrivena narodna pjevačica	180